

El dernière dè Zante.

In bifteck pou l'tchîn.

El sèmaine passée,el facteur s'a trompé:il a mis dins m'boîte à lett's in inv'loppe qu'astouût adressée à Zante.(C'î l'lundi,ç'est p'têt ça!)

Putôt què dè l'ermett' dins s'boîte sins rîn dire,du m'sûs dit:Du m'va li r'poûrtér èyè li dire bondjoû in min-même temps.

Quand du sûs rintré dins lun cuisine,d'ai vu Fine (Fi) qui s'toût à l'évier in train d'pèlér des chalottes tout in surveillant ses cass'roles.

Zante (Z),li,l s'toût assis à l'tâb',l'air tout mourdreux èyè avû s'gabardine co à s'dos.

D'ai d'mandé:Du n' dèrindje nî?Vo n' astèz nî co in train d' din-nér?

Z:Non,audjèrd'hû,du n' din' nî!ON m'a coupé l'appétit!

Fi:Ouèye,Mossieur,I brousse.Mossieur est mau tourné!

Du m'sûs dit in mi-min-me:Mon Dieu Françwès (Fw),dins qu'est-ce què vo s'tèz co keu doûçi!A prumièrè vue,il a in pwoiye dins l'bûre èyè,comme ça va là,l vont m'racontér chacun l'dallâdje.Après,l vont d'mandér m'n'avis.

D'ai intèrêt à trouver n'bonne escuse pou n'nî trainér!

-Z:Du voudroûs bîn vîre mi,visin,si vo n' arê nî l' chique coupée avû l'accueil què d'ai yeu il a dix minutes.Figurèz-vous què quand du sûs r'vènu du pharmacien,.....

Pour une meilleure compréhension,je vous restitue le dialogue tel qu'il m'a été relaté.

-Z:Mon Dieu Fine,qu'I sint bon douçi!Ca sint bon l'bûre qui guèrzèye au fond dè l'marmite.Qu'est-ce qu'il a dins l'sa clot du bouchê doûlà?

-Fi:Ca,ç'est du haché pur boeuf;c'es't'in bifteck passé à l'moulinette.

-Z:Hé là gaillard,mais ç'in bon,ça!Du m'vas fai bonne chère!

-Fi:Ouèye mais l'bifteck,ç'n'est nî pour vous,ç'est pou l'tchîn.

Vous,vo z'arèz des couilles dè suisse.

-Z:Des couilles dè suisse!Eyè l'tchîn,I va mindjê du bifteck!Vo vo foutèz d'mi?Il a là n'saqué qu'du n' comprinds nî.Va falloir m'espliquê!

-Fi:L'explication,elle est toute simp':Zèzette (ç'est l'tchîn),elle a 18 ans èyè si on r'met ç'nâdje-la à mode dè djins,elle es't'aussi vieille què m'matante Irma qui a 96 ans.A 96 ans,I li faut des forces èyè des vitamines si on veut l'wardér co deux-trois ans.

Vous,vo z'avèz ène boudenne dè mayeur,in cul comme ène mante à prones èyè il a dè l'graisse assez pad'sous vo couenne pou passér l'hivier à l'huche sans paltot.Même avû des couilles dè suisse,vo z' arriv'èz co à vo stouffi!

-Z: Eyè in pusse, I faut li passér s' bifteck à l' moulinette à Mamzelle!
-Fi: Vu s' n' âdje, Zézette n' a pus d' foûrt bonnès dints. Donc, d' el viande hachée, ça va mieux à machî, donc à digèrer!



-Z: Tu l' as dit: El tchîn, I r' chène tout à vo matante Irma:
Vo matante, elle est si vieille qu' elle cliquote èyè elle pierd toudi ses dints pasqu' elle roublie dè l' zes collér. In pusse, elle doûrt tout l' djournée èyè elle grougne quand on l' dèringe!
Pusquè ç' t' ainsi, vos couilles dè suisse, vo povèz l' zes t' ni! Du vas m' fai in om' lette èyè mieux qu' ça, du n' mindjairai nê in min-me temps qu' el tchîn. I va m' fai bleffér!

Retour à mon arrivée sur les lieux.

-Z: Du m' dèmande bîn, visin, ç' què vo f' rî à m' place?

(Heures' mint qu' à ç' moumint-la, Fine m' a fait in clin d'oeil pou m' fai comprind' qu' elle lè f' soût dallér. Sinon, d' astoûs mau pris!)

-Fw: Dites Zante, vo n' pinsèz nê què vo z' avèz bîn compris pasquè donnér du bifteck au tchîn, du vûs co bîn mais l' cûre avû des chalottes, ça, ça m' chène exagéré!

-Fi: Bîn ouèye hein visin! Em' n' homme, il avale tout ç' qu' on li raconte. Vo li indvintrî què l' Bon Dieu s' appelle Jèrôme, I perdroût ça pou l' Evangile! S' adressant à Zante:

Si vo s' tî r' vènu tout droût du pharmacien au lieu d' arrêter cliquotér 2,3 St-Feuillien dèlai l' Sourd Pot, vo z' arî vu tout ç' què d' ai r' saquî dè m' cabas!

Vous, comme du sais què ç' est vo goût, du vo z' ai pris ène belle trinche dè foie d' veau èyè l' viande hachée douçi, ç' est pou fai n' sauce tomates pou les macaronis dè d' main au nût. Zézette, elle a yeu ses croquettes èyè elle nè d' mande rîn d' aut'!

-Z: Mais què d' sûs biesse! Du m' laiche prind à chaque côup!

Bon, allèz visin, mètnant qu' on sait qu' on va din-ner, du m' vas no chervi in p' tit apèritif!

-Fw: Tout compte fait, avû du bûre fondu èyè n' grosse plotche dè cassonade, ça n' est nê si mauvais qu' ça des couilles dè suisse!